

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Fabio Bonifaccio**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Fabio Bonifaccio

# astatinfo

Nr. **58**

09/2016

## Außenhandel

### 2. Quartal 2016

**Ausfuhren steigen um 3,9%**

Im 2. Quartal 2016 wurden Waren im Wert von 1.110,8 Millionen Euro aus Südtirol ausgeführt. Nur der Wert des 4. Quartals 2015 war bisher höher. Die Zunahme entspricht 3,9% gegenüber demselben Quartal des Vorjahres (tendenzielle Veränderung). Die konjunkturelle Veränderung, d.h. die Entwicklung im

## Commercio estero

### 2° trimestre 2016

**Incremento del 3,9% per le esportazioni**

Nel 2° trimestre 2016 dalla provincia di Bolzano sono state esportate merci per un valore di 1.110,8 milioni di euro, risultato inferiore in assoluto solo a quello del quarto trimestre 2015. Si registra un aumento del 3,9% rispetto allo stesso trimestre dell'anno passato (variazione tendenziale). La variazione congiunturale,

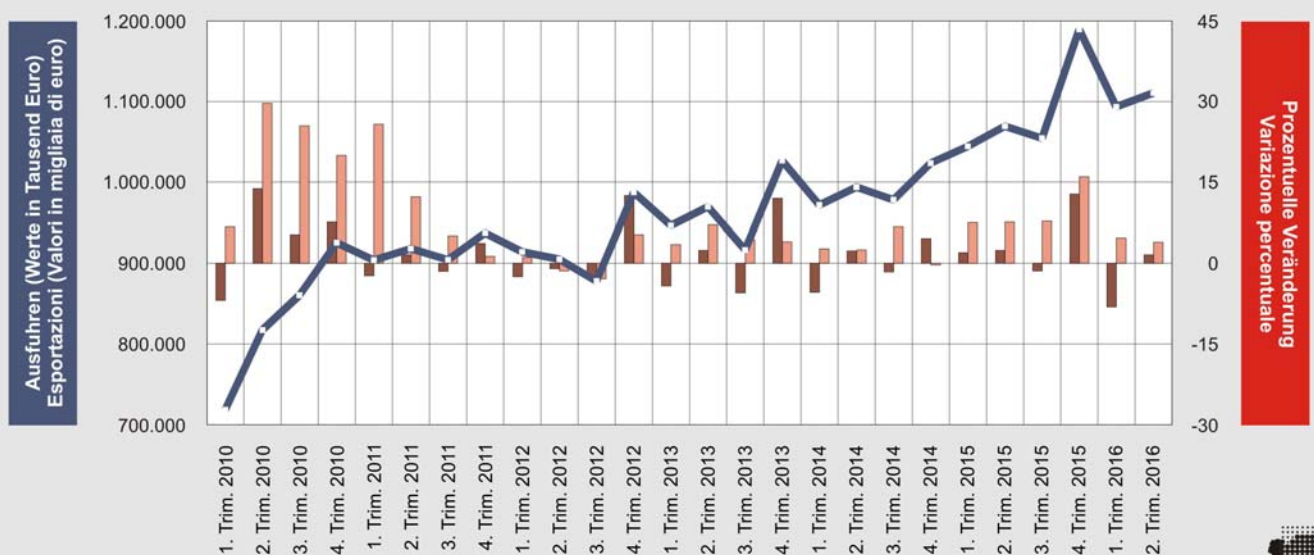
Graf. 1

**Ausfuhren nach Quartal - 2010-2016**

Werte in Tausend Euro und konjunkturelle und tendenzielle Veränderungen in Prozenten

**Esportazioni per trimestre - 2010-2016**

Valori in migliaia di euro e variazioni percentuali congiunturali e tendenziali

Konjunkturelle Veränderung  
Variazione congiunturaleTendenzielle Veränderung  
Variazione tendenziale

© astat 2016 - Ir



Vergleich zum 1. Quartal 2016, welche von saisonalen Schwankungen im Export gekennzeichnet ist, verzeichnet hingegen einen Anstieg von 1,6%.

ovvero lo sviluppo nei confronti del 1° trimestre 2016 (caratterizzato dalla stagionalità dei flussi di esportazione) registra invece un aumento dell'1,6%.

**+3,2% in die EU-Staaten,  
+5,6% in andere Länder**

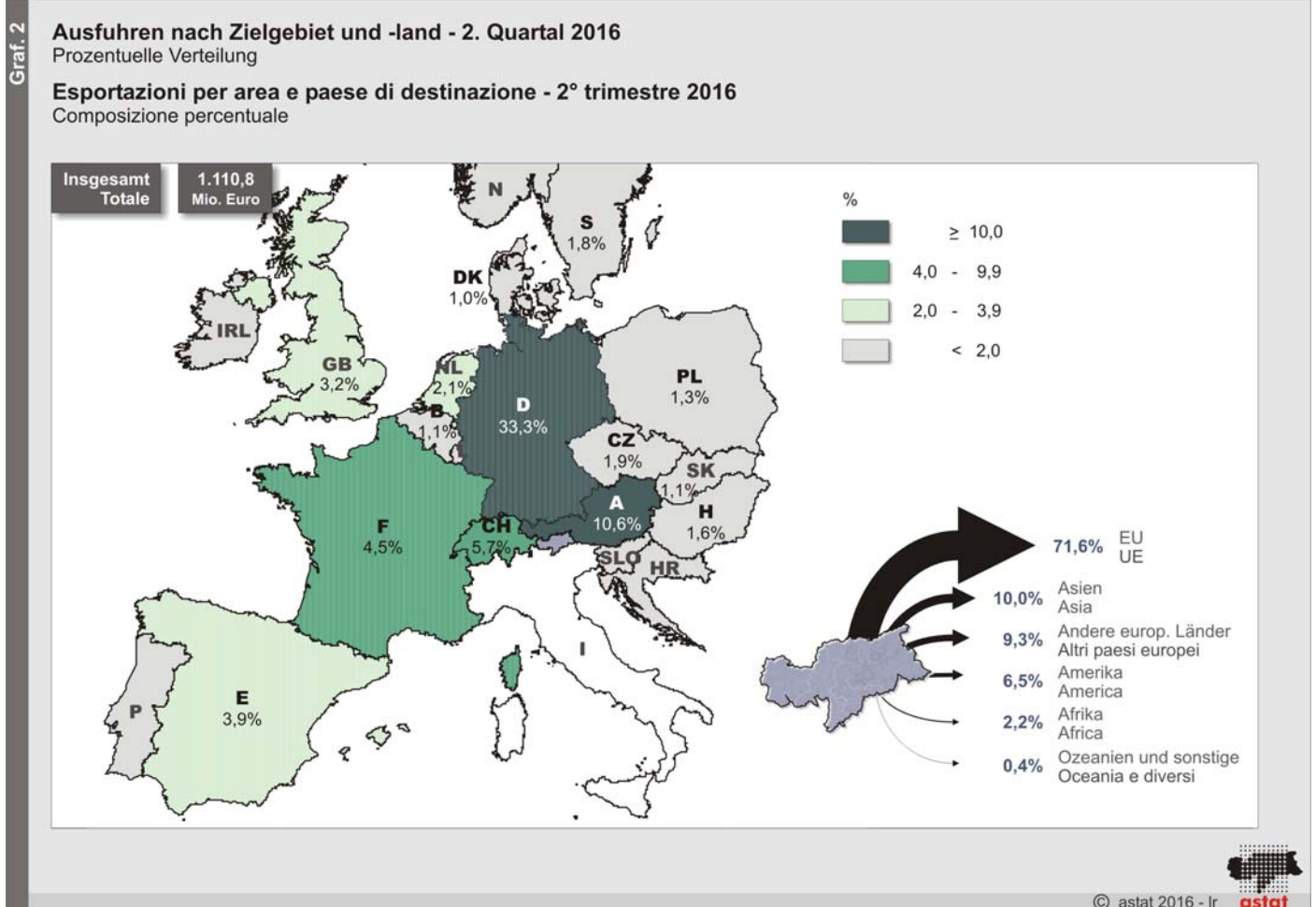
**+3,2% verso l'Unione Europea,  
+5,6% verso gli altri paesi**

Die wichtigsten europäischen Zielländer sind Deutschland (33,3%), Österreich (10,6%) und die Schweiz (5,7%), während sich Frankreich an vierter Stelle platziert (4,5%). In diese vier Länder fließen mit insgesamt 54,1% mehr als die Hälfte aller Ausfuhren. Außerhalb Europas entfällt der größte Teil der Exporte auf Asien und Amerika (10,0% bzw. 6,5%).

I Paesi europei verso cui si esporta maggiormente sono la Germania (33,3%), l'Austria (10,6%) e la Svizzera (5,7%), mentre il quarto posto è occupato dalla Francia (4,5%). Verso queste quattro nazioni fluisce oltre la metà di tutte le esportazioni (54,1%). Al di fuori dell'Europa, la quota maggiore delle esportazioni è diretta verso l'Asia (10,0%) e l'America (6,5%).

Die Ausfuhren in die Europäische Union nehmen gegenüber dem 2. Quartal 2015 um 3,2% zu. Umgekehrt verhält es sich mit dem Hauptmarkt Deutschland (-0,6%), während die Ausfuhren in den zweitwichtigsten Markt, Österreich, um 17,8% steigen. Von den übrigen zehn wichtigsten Handelspartner verzeichnen die Ausfuhren nach Ungarn (+36,9%), in die Niederlande (+11,4%) und in das Vereinigte Königreich (+9,7%) die stärksten Zunahmen. Nur nach Polen (-10,9%) und in die Tschechische Republik (-9,5%) wird weniger exportiert.

Le esportazioni verso gli stati dell'Unione Europea salgono del 3,2% rispetto al 2° trimestre 2015. In controtendenza la Germania, ovvero il mercato di sbocco più importante (-0,6%), mentre sale vistosamente l'export verso il secondo Paese per volumi, l'Austria, (+17,8%). Tra gli altri partner commerciali che figurano ai primi 10 posti, gli aumenti più corposi sono quelli in direzione di Ungheria (+36,9%), dei Paesi Bassi (+11,4%) e del Regno Unito (+9,7%). Solo Polonia (-10,9%) e Repubblica Ceca (-9,5%) fanno segnare una diminuzione.



In absoluten Zahlen weisen die Warenausfuhren nach Österreich (+17,7 Millionen Euro), Ungarn (+4,7 Millionen Euro) und Rumänien (+4,2 Millionen Euro), die größten Zunahmen auf. Die deutlichsten Rückgänge verzeichnen die Exporte nach Bulgarien (-2,8 Millionen Euro), Deutschland und Tschechien (beide jeweils -2,2 Millionen Euro).

Die Exporte in die gesamten Nicht-EU-Staaten verzeichnen eine stärkere Zunahme (+5,6%) als jene in die EU-Staaten. Dabei sticht vor allem die Zunahme der Ausfuhren um 17,9% in die europäischen Nicht-EU-Staaten hervor: Ein besonders deutliches Plus verbuchen die Exporte in die Schweiz (+15,2%), während jene nach Russland regelrecht einbrechen (-33,9%). Die Ausfuhren in die außereuropäischen Länder steigen hingegen weniger stark an (+0,5%). Dieses Ergebnis wird vom deutlichen Rückgang der Ausfuhren nach Afrika (-30,2%) beeinflusst. Nach Asien (+7,9%) und Amerika (+5,9%) wird hingegen mehr ausgeführt.

Exportzunahme bei *Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus* (+21,4%)

Die größten Exportanteile halten die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* (18,4%), gefolgt von den *Erzeugnissen der Land- und Forstwirtschaft* (15,9%), den *Maschinen und Apparaten a.n.g.* (14,5%) und den *Grundmetallen und Metallerzeugnissen, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (14,0%).

Vier der fünf Schlüsselsektoren weisen gegenüber dem 2. Quartal 2015 eine Zunahme auf: die größte gibt es bei den *Grundmetallen und Metallerzeugnissen, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (+12,8%). Es folgen die *Fahrzeuge* (+8,3%), die *Maschinen und Apparate a.n.g.* (+7,3%) und die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* (+6,7%). Die Ausfuhren der *Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft* (-9,6%) sind hingegen rückläufig, wodurch sich die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabak* Platz 1 der Exportrangliste sichern. Insgesamt decken die fünf wichtigsten Sektoren fast drei Viertel aller Ausfuhren ab.

A livello assoluto, gli aumenti più significativi si verificano per le merci dirette verso Austria (+17,7 milioni di euro), Ungheria (+4,7 milioni di euro) e Romania (+4,2 milioni di euro), le diminuzioni più vistose per Bulgaria (-2,8 milioni di euro), Germania e Repubblica Ceca (entrambe -2,2 milioni di euro).

Nel complesso i paesi extra-UE mettono in evidenza una maggiore crescita sul fronte delle esportazioni (+5,6%) rispetto a quelli della Unione Europea. Di grande rilievo l'aumento delle esportazioni verso i paesi europei non UE, che salgono del 17,9%: significativo in tal senso l'aumento di quelle verso la Svizzera (+15,2%), mentre crollano quelle verso la Russia (-33,9%). L'export verso i paesi non europei cresce in misura minore (+0,5%): su tale risultato pesa la forte diminuzione delle esportazioni verso l'Africa (-30,2%), mentre crescono quelle verso Asia (+7,9%) ed America (+5,9%).

Aumenta l'export di *Legno e prodotti in legno; carta e stampa* (+21,4%)

La maggiore quota di esportazione è ascrivibile ai *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (18,4%), seguiti dai *Prodotti dell'agricoltura e della silvicoltura* (15,9%), *Macchinari e apparecchi non classificati altrove* (14,5%) e *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (14,0%).

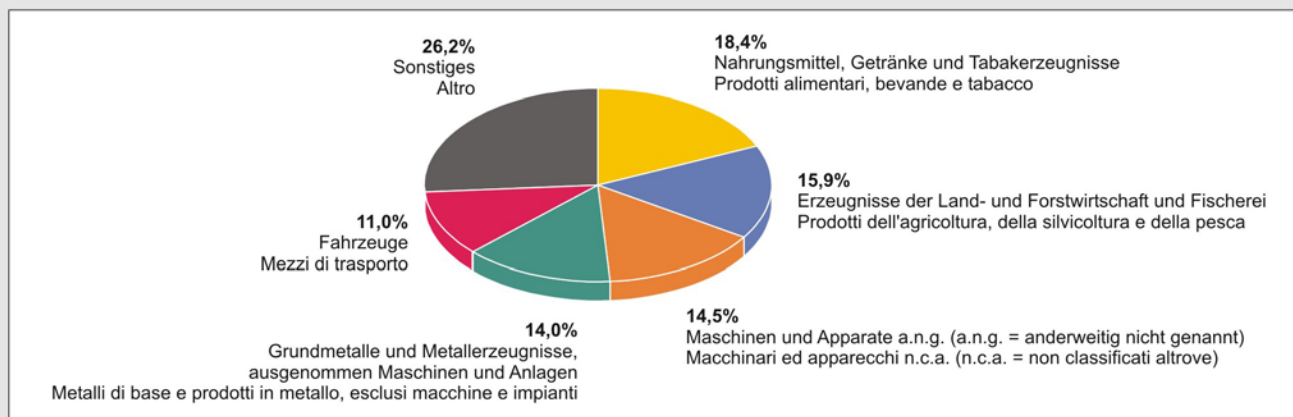
Rispetto al 2° trimestre 2015 vi sono aumenti in quattro dei cinque settori più rilevanti: il più evidente per *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (+12,8%), seguito da *Mezzi di trasporto* (+8,3%), *Macchinari e apparecchi n.c.a.* (+7,3%) e *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (+6,7%). Le esportazioni di *Prodotti dell'agricoltura della silvicoltura* registrano invece una diminuzione (-9,6%) che consente il sorpasso al primo posto da parte dei *Prodotti alimentari, bevande e tabacco*. Complessivamente i maggiori 5 settori incidono quasi per i tre quarti delle esportazioni totali.

**Ausfuhren nach Wirtschaftsbereich - 2. Quartal 2016**

Prozentuelle Verteilung

**Esportazioni per settore di attività economica - 2° trimestre 2016**

Composizione percentuale



© astat 2016 - Ir

Von den anderen Sektoren, die zu den Top 10 zählen, verzeichnen *Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus* (+21,4%) und die *Elektrischen Ausrüstungen* (+18,8%) sehr deutliche Zunahmen. Sehr deutlich fällt auch der Exportrückgang bei den *Erzeugnissen des sonstigen verarbeitenden Gewerbes* (-24,2%) aus.

Tra gli altri settori che figurano nei primi 10 posti, si segnalano grossi aumenti per *Legno e prodotti in legno; carta e stampa* (+21,4%) ed *Apparecchi elettrici* (+18,8%), mentre molto evidente invece è la diminuzione per i *Prodotti delle altre attività manifatturiere* (-24,2%).

In absoluten Zahlen verzeichnen die *Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (+17,5 Millionen Euro), die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* (+12,8 Millionen Euro), *Maschinen und Apparate a.n.g.* (+10,9 Millionen Euro) und *Fahrzeuge* (+9,4 Millionen Euro) die höchsten Zunahmen. Die bedeutendsten Rückgänge weisen die *Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft* (-18,7 Millionen Euro) und die *Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes* (-13,7 Millionen Euro) auf.

In termini assoluti, gli aumenti più consistenti sono quelli di *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (+17,5 milioni di euro), *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (+12,8 milioni di euro), *Macchinari ed apparecchi n.c.a.* (+10,9 milioni di euro) e *Mezzi di trasporto* (+9,4 milioni di euro); le diminuzioni più vistose riguardano i *Prodotti dell'agricoltura e della silvicoltura* (-18,7 milioni di euro) ed i *Prodotti delle altre attività manifatturiere* (-13,7 milioni di euro).

Tab. 1

## Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 2. Quartal 2016

## Esportazioni per area e paese di destinazione - 2° trimestre 2016

GEBIETE UND LÄNDER	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung gegen- über dem 2. Quartal 2015 Variazione % rispetto al 2° trimestre 2015	AREE E PAESI
<b>Europäische Union</b>	<b>794,9</b>	<b>71,6</b>	<b>3,2</b>	<b>Unione europea</b>
Frankreich	49,7	4,5	5,5	Francia
Niederlande	23,2	2,1	11,4	Paesi Bassi
Deutschland	370,3	33,3	-0,6	Germania
Vereinigtes Königreich	35,2	3,2	9,7	Regno Unito
Irland	1,4	0,1	-3,1	Irlanda
Dänemark	11,3	1,0	-3,1	Danimarca
Griechenland	3,6	0,3	-17,2	Grecia
Portugal	8,3	0,7	21,9	Portogallo
Spanien	43,6	3,9	3,8	Spagna
Belgien	12,1	1,1	-2,1	Belgio
Luxemburg	1,0	0,1	59,2	Lussemburgo
Schweden	19,5	1,8	2,1	Svezia
Finnland	3,8	0,3	10,5	Finlandia
Österreich	117,4	10,6	17,8	Austria
Malta	1,4	0,1	12,4	Malta
Estland	0,8	0,1	-38,1	Estonia
Lettland	1,2	0,1	-46,9	Lettonia
Litauen	0,8	0,1	-59,1	Lituania
Polen	14,4	1,3	-10,9	Polonia
Tschechische Republik	20,8	1,9	-9,5	Repubblica Ceca
Slowakei	11,9	1,1	-6,8	Slovacchia
Ungarn	17,6	1,6	36,9	Ungheria
Rumänien	12,0	1,1	54,0	Romania
Bulgarien	2,4	0,2	-53,7	Bulgaria
Slowenien	6,1	0,6	10,9	Slovenia
Kroatien	4,0	0,4	7,5	Croazia
Zypern	0,9	0,1	-64,0	Cipro
<b>Insgesamt Nicht-EU</b>	<b>315,9</b>	<b>28,4</b>	<b>5,6</b>	<b>Totale paesi extra-UE</b>
<b>Europäische Nicht-EU-Staaten</b>	<b>103,3</b>	<b>9,3</b>	<b>17,9</b>	<b>Paesi europei non UE</b>
<i>davon Schweiz</i>	<i>63,4</i>	<i>5,7</i>	<i>15,2</i>	<i>di cui Svizzera</i>
<i>davon Russland</i>	<i>9,7</i>	<i>0,9</i>	<i>-33,9</i>	<i>di cui Russia</i>
<b>Nicht europäische Länder</b>	<b>212,6</b>	<b>19,1</b>	<b>0,5</b>	<b>Paesi non europei</b>
Afrika	24,6	2,2	-30,2	Africa
Amerika	72,0	6,5	5,9	America
Asien	111,2	10,0	7,9	Asia
Ozeanien und andere Gebiete	4,8	0,4	-10,0	Oceania e altri territori
<b>Insgesamt</b>	<b>1.110,8</b>	<b>100,0</b>	<b>3,9</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT



Tab. 2

**Ausfuhren nach Wirtschaftsbereich - 2. Quartal 2016****Esportazioni per settore di attività economica - 2° trimestre 2016**

WIRTSCHAFTSBEREICH	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung gegenüber dem 2. Quartal 2015 Variazione % rispetto al 2° trimestre 2015	SETTORE DI ATTIVITÀ ECONOMICA
Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei	177,1	15,9	-9,6	Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca
Erzeugnisse des Bergbaus und Gewinnung von Steinen und Erden	3,6	0,3	11,0	Prodotti dell'estrazione di minerali da cave e miniere
Nahrungsmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse	204,1	18,4	6,7	Prodotti alimentari, bevande e tabacco
Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen	31,5	2,8	-1,6	Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori
Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus	47,2	4,3	21,4	Legno e prodotti in legno; carta e stampa
Kokerei und Mineralölerzeugnisse	0,8	0,1	33,1	Coke e prodotti petroliferi raffinati
Chemische Erzeugnisse	22,6	2,0	11,4	Sostanze e prodotti chimici
Pharmazeutische Erzeugnisse	1,2	0,1	-17,7	Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici
Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden	55,4	5,0	7,5	Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi
Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen	155,0	14,0	12,8	Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti
Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse	30,1	2,7	5,9	Computer, apparecchi elettronici e ottici
Elektrische Ausrüstungen	46,3	4,2	18,8	Apparecchi elettrici
Maschinen und Apparate a.n.g. (a.n.g. = anderweitig nicht genannt)	161,1	14,5	7,3	Macchinari ed apparecchi n.c.a. (n.c.a. = non classificati altrove)
Fahrzeuge	122,6	11,0	8,3	Mezzi di trasporto
Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes	42,8	3,9	-24,2	Prodotti delle altre attività manifatturiere
Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	2,3	0,2	63,1	Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento
Verlagswesen, audiovisuelle Medien und Rundfunk	6,8	0,6	-13,4	Prodotti dell'editoria e audiovisivi; prodotti delle attività radiotelevisive
Erzeugnisse der sonstigen freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Tätigkeiten	..	..	31,0	Prodotti delle altre attività professionali, scientifiche e tecniche
Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	0,1	..	-32,2	Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento
Schiffsausrüstung, einzelstaatliche Retourwaren und abgelehnte Sendungen, sonstige Waren	0,2	..	-13,6	Merci dichiarate come provviste di bordo, merci nazionali di ritorno e respinte, merci varie
<b>Insgesamt</b>	<b>1.110,8</b>	<b>100,0</b>	<b>3,9</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

**Hinweis für die Redaktion:**

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Stefano Podda, Tel. 0471 41 84 52.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:**

per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a Stefano Podda, tel. 0471 41 84 52.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).